

EB-Merkblatt: Italienisch

Annotazioni sul regolamento normativo sulla paternità, gli alimenti e i diritti di tutela dei bambini di genitori non coniugati

(Conformemente al diritto svizzero)

1 Fondamenti normativi

Nel caso in cui i genitori non siano coniugati il padre deve riconoscere suo figlio presso l'Ufficio per lo Stato di Famiglia (art. 260 del Codice Civile). Se non viene effettuato nessun riconoscimento, sia la madre sia il figlio possono intentare un'azione dopo aver constatato il rapporto tra il figlio e il padre (art. 261, comma 1 del Codice Civile).

I genitori devono occuparsi degli alimenti dei loro figli (art. 276 e segg. del Codice Civile). L'obbligo relativo agli alimenti dura dalla nascita fino alla regolare conclusione di un processo di formazione adeguato, almeno fino alla maggiore età del figlio (art. 277 del Codice Civile).

Gli alimenti possono essere stabiliti di comune accordo. Questo regolamento relativo agli alimenti deve essere autorizzato dall'autorità tutoria (art. 287, comma 1 del Codice Civile). Nel caso in cui non sia possibile raggiungere un accordo il figlio può intentare una causa contro il padre, contro la madre o contro entrambi per il mancato adempimento degli obblighi relativi agli alimenti per il futuro e fino ad un anno prima della citazione (art. 279, comma 1 del Codice Civile).

Se i genitori non sono coniugati la cura genitoriale spetta alla madre (art. 298, comma 1 del Codice Civile). Su richiesta comune dei genitori l'autorità tutoria trasferisce loro la comune cura genitoriale, ammesso che ciò sia compatibile con il bene del bambino e che venga esibito e presentato un accordo di autorizzazione sui contributi e la partecipazione all'assistenza del figlio e sulla ripartizione dei costi per gli alimenti (art. 298a, comma 1 del Codice Civile).

2 Paternità

Ogni bambino ha il diritto di conoscere suo padre.

2.1 Cosa comporta per il bambino il regolamento sulla paternità:

- Registrazione del padre nel registro dello Stato di Famiglia e quindi anche negli atti del bambino (certificato di nascita, certificato di residenza, documento di identità, ecc).
- Il bambino ha diritto a ricevere i pagamenti per gli alimenti da parte del padre, eventualmente anche con contributi provenienti dalla sua assicurazione o fondo pensione.
- Il bambino ha diritto all'eredità.
- Diritto ad un contatto personale adeguato tra padre e figlio e diritti di informazione del padre.

2.2 Riconoscimento di paternità

Il padre può riconoscere suo figlio già prima della nascita o immediatamente dopo la stessa. Per farlo deve rivolgersi all'Ufficio per lo Stato di Famiglia. Il riconoscimento può essere effettuato in qualsiasi Ufficio per lo Stato di Famiglia (in Svizzera o all'estero).

A seconda della nazionalità e dello stato di famiglia del padre sono necessari documenti diversi. L'Ufficio per lo Stato di Famiglia fornisce informazioni relativamente ai documenti necessari.

[Zivilstandsamt, Stadthausquai 17, Stadthaus, 8001 Zürich, Tel. 044 412 31 50](#)

3 Diritti di tutela, custodia e alimenti

Con il termine di cura genitoriale si intende il diritto e il dovere di occuparsi del bambino, di guidarlo, di educarlo, di rappresentarlo e di gestire il suo patrimonio.

La custodia costituisce un aspetto della cura genitoriale e comprende l'assistenza quotidiana e le cure del bambino, nonché la facoltà di decidere il luogo di residenza del bambino.

Se i genitori non sono coniugati la cura genitoriale e la custodia spettano alla madre.

I genitori possono presentare all'autorità tutoria una comune richiesta per il trasferimento della cura genitoriale ad entrambi.

I genitori devono occuparsi degli alimenti del bambino (cibo, vestiario, alloggio, costi per l'istruzione e la formazione, ecc.). Tale attività viene effettuata mediante cure, assistenza, istruzione e pagamenti in denaro.

3.1 Cura genitoriale della madre

Nel caso in cui sia la madre ad avere la cura genitoriale, la stessa è tenuta a prendere tutte le decisioni importanti nella vita del figlio.

Viene redatto un contratto sugli alimenti con il padre. Nello stesso si stabilisce la somma che il padre deve pagare ogni mese per gli alimenti del figlio.

Il contratto sugli alimenti deve essere autorizzato dall'autorità tutoria.

3.2 Cura genitoriale comune

La cura genitoriale affidata ad entrambi i genitori presuppone che i genitori possano comunicare tra loro e che siano disponibili e disposti a risolvere insieme i conflitti, nonché che lo facciano nell'interesse del bambino.

In un accordo concluso per iscritto i genitori stabiliscono che entrambi sono responsabili per il figlio e che prenderanno di comune accordo future decisioni.

Entrambi i genitori si ripartiscono i compiti relativi all'assistenza e alla cura del bambino, hanno contatti regolari e hanno un buon rapporto con lui. L'impegno temporale dei genitori deve essere determinato in un accordo.

Nell'accordo deve inoltre essere stabilita la ripartizione dei costi per gli alimenti tra i genitori. Nel caso in cui i genitori abbiano diverso domicilio deve essere fissata una somma concreta per gli alimenti.

L'accordo per la cura genitoriale comune deve essere autorizzato dall'autorità tutoria.

4 Come vengono regolati la paternità, i diritti di cura e gli alimenti?

L'autorità tutoria deve far sì che per ogni figlio illegittimo vengano regolate la paternità e gli alimenti.

La *Elternberatungsstelle* dà consigli ai genitori e li assiste per tutte le questioni concernenti la paternità, gli alimenti e i diritti di cura. E' molto utile ai genitori anche per redigere un *contratto sugli alimenti* o un *accordo per la cura genitoriale comune*. Per la redazione degli stessi è necessario esibire e presentare certificati fiscali e/o salariali e qualsiasi altro documento necessario per determinare gli alimenti.

La *Elternberatungsstelle* inoltra in quadruplica copia all'autorità tutoria della città di Zurigo il regolamento redatto insieme ai genitori per ottenerne l'autorizzazione. Entrambi i genitori, oltre alla decisione corrispondente emessa dall'autorità, ricevono anche un esemplare del regolamento munito di autorizzazione.

5 Querela per paternità e per alimenti

Nel caso in cui il padre contesti la paternità e/o gli obblighi relativi agli alimenti, i suddetti devono essere regolati dal tribunale distrettuale. Inoltre l'autorità tutoria eventualmente dovrà fornire assistenza legale per il bambino. L'assistente intenterà la causa presso il tribunale distrettuale.

6 Tasse

L'autorizzazione dell'accordo per la cura genitoriale affidata ad entrambi i genitori/del contratto sugli alimenti per mezzo dell'autorità tutoria è soggetta a tassa. I contributi della *Elternberatungsstelle* non vengono calcolati separatamente.

7 Diritti e doveri dei genitori

L'educazione impartita da parte di entrambi i genitori è molto importante per lo sviluppo del bambino e deve quindi essere promossa da entrambi. A questo scopo la legge concede i seguenti diritti al genitore a cui è stata affidata la cura genitoriale:

7.1 Diritti di informazione

Anche il genitore a cui non è stata affidata la cura genitoriale può richiedere per mezzo di terzi che si occupano dell'educazione del bambino (ad esempio insegnanti, medici) informazioni sulle condizioni e sullo sviluppo del bambino stesso.

7.2 Doveri di informazione

Il genitore a cui non è stata affidata la cura genitoriale deve essere informato dall'altro genitore circa particolari eventi (ad esempio un esame importante) della vita del bambino. Inoltre deve essere coinvolto prima che vengano prese decisioni importanti per lo sviluppo del bambino (ad esempio interventi chirurgici). Si tratta di una partecipazione alla discussione e non di un diritto alla codecisione. Nel caso in cui non sia possibile comunicare un'informazione in maniera preventiva il genitore a cui non è stata affidata la cura genitoriale deve comunque essere informato il prima possibile subito dopo il verificarsi dell'evento (ad esempio in caso di un incidente). Nel caso in cui il genitore al quale non è stata affidata la cura genitoriale non sia affatto interessato allo sviluppo del bambino, l'altro genitore non è obbligato ad adempiere agli obblighi di informazione e audizione.

7.3 Diritto di visita

Il diritto di visita costituisce un diritto e un dovere allo stesso tempo: il genitore al quale non è stata affidata la cura genitoriale ha sia il diritto ad un contatto personale con suo figlio che il dovere di tutelare questo diritto.

Il rapporto tra i genitori e il bambino ha un significato decisivo per lo sviluppo di quest'ultimo.

Nel caso in cui i genitori non si accordino sul diritto di visita possono rivolgersi al centro sociale competente per un chiarimento. Se nemmeno in questo caso è possibile trovare un accordo, i genitori possono chiedere all'autorità tutoria di regolamentare il diritto di visita.

8 Ulteriori informazioni

8.1 Richieste della madre non coniugata rivolte al padre del bambino (art. 295 del Codice Civile)

- Per le spese di parto e per le spese necessarie e conseguenti alla maternità e alla nascita, dietro accredito del servizio dell'assicurazione sanitaria.
- Per le spese relative agli alimenti durante almeno le quattro settimane precedenti e le otto settimane successive alla nascita, dietro accredito del servizio mediante il datore di lavoro, sussidi di disoccupazione, ecc.
- Per altre spese necessarie e conseguenti la maternità e/o il parto, dopo l'inizio della prima assegnazione del bambino.

Tutte le spese sostenute devono essere corredate dalle relative ricevute.

In caso di controversia al più tardi entro un anno dopo la nascita la madre può intentare una causa contro il padre presso il tribunale competente per la querela per paternità o può chiedere un risarcimento.

8.2 Anticipo e incasso degli alimenti

Se il genitore debitore del pagamento degli alimenti stabiliti nel contratto non lo fa o non lo fa regolarmente, si può chiedere aiuto per l'incasso, oppure la quota per gli alimenti può essere anticipata, a patto che vengano rispettate tutte le premesse e le condizioni necessarie. La *Alimentenstelle* esige i contributi per gli stessi dal genitore debitore del pagamento degli alimenti stessi.

Per avere maggiori informazioni sulle condizioni da rispettare nell'assistenza all'incasso o nell'anticipo degli alimenti è possibile rivolgersi alla *Alimentenstelle*. Tel. 043/444 63 40

www.stadt-zuerich.ch/alimentenstelle

8.3 Contributi per l'assistenza ai bambini piccoli

Per i genitori che vivono in condizioni finanziarie precarie è previsto un contributo di sostegno per i primi due anni di vita del bambino. Per avere maggiori informazioni sulle condizioni da rispettare in merito ai contributi per l'assistenza ai bambini piccoli è possibile rivolgersi alla *Alimentenstelle*.

Tel. 043/444 63 40

www.stadt-zuerich.ch/kkbb